



연세대학교 대학출판문화원

韩国延世大学经典教材系列

延世韩国语 阅读

6

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著
韩晓 审订



附赠 MP3

兴界图书出版公司

延世韩国语阅读 6

연세 한국어 읽기 6

图书在版编目 (CIP) 数据

延世韩国语阅读 . 6 / 延世大学韩国语学堂编著; 白晓倩译. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2015.11

ISBN 978-7-5192-0530-0

I. ①延… II. ①延… ②白… III. ①朝鲜语—阅读教学—自学参考资料 IV. ① H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 288001 号

Original Korean language edition was first published in January of 2010
under the title of
연세 한국어 읽기 6
(Yonsei Korean Reading 6)
by Yonsei University Press.
All rights reserved.

Simplified Chinese edition © 2016 Beijing World Publishing Corporation.

This edition is arranged with Yonsei University Press through Pauline Kim Agency, Seoul, Korea.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system
or transmitted in any form or by any means, mechanical, photocopying, recording,
or otherwise without a prior written permission of the Proprietor or Copyright holder.

延世韩国语阅读 6

编 著 者: [韩] 延世大学韩国语学堂
执 笔 人: [韩] 韩松花 [韩] 李起圣 [韩] 李珍淑
[韩] 罗美爱 [韩] 李守民
译 者: 白晓倩
审 订 者: 韩 晓
责任编辑: 乔 伟
营销编辑: 贾怡飞

出版发行: 世界图书出版公司北京公司
地 址: 北京市东城区朝内大街 137 号
邮 编: 100010
电 话: 010-64038355 (发行) 64015580 (客服) 64033507 (总编室)
网 址: <http://www.wpcbj.com.cn>
邮 箱: wpcbjst@vip.163.com
销 售: 新华书店
印 刷: 三河市国英印务有限公司
开 本: 787 mm × 1092 mm 1/16
印 张: 15.5
字 数: 322 千
版 次: 2016 年 2 月第 1 版 2016 年 2 月第 1 次印刷
版权登记: 图字 01-2015-0912

ISBN 978-7-5192-0530-0

定价: 49.00 元 (含 MP3 一张)

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)

延世韩国语阅读 6

연세 한국어 읽기 6

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著

白晓倩 译

韩 晓 审订

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

머리말

국내 최고의 명성으로 한국어 교육의 50년 전통을 이어온 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서는 한국어 교육의 질을 높이기 위해 그동안 많은 교재를 편찬해 왔다. 최근 한국과 한국 문화에 대한 세계인들의 관심이 높아지고 한국어를 배우고자 하는 해외 동포와 외국인이 늘면서 한국어 교재에 대한 학습자들의 요구도 다양해졌다. 이에 따라 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서는 다양한 학습자들을 대상으로 한국어와 한국 문화를 교육할 수 있는 새로운 교재를 출간하게 되었다.

연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서 출간하는 ‘연세 한국어 읽기6’은 한국어 고급 학습자를 위한 읽기 교재로서 고급 수준의 다양한 장르의 텍스트 독해 능력은 물론 다양한 주제의 글을 읽게 함으로써 주제와 관련된 어휘력 향상과 주제 관련 의 생각의 폭을 넓힐 수 있도록 하였다. 특히 다양한 주제에 관한 심도 있는 사고 작용을 통해 비판적 읽기가 가능하도록 하였다.

‘연세 한국어 읽기6’은 특히 글의 선정에 많은 노력을 기울였다. 텍스트적 성격이 전형적으로 보이는 글이면서도 다양한 주제의 응집력 있는 글로서 문체와 구성이 한국어의 모범적 사례를 보일 수 있는 글을 선정하고자 하였다. 그리고 최근의 글로서 텍스트의 원작자의 인지도를 고려하면서 학습자의 흥미와 재미를 유발할 수 있는 글을 선정하였다.

‘연세 한국어 읽기6’이 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서 공부하는 학생들뿐만 아니라 한국어를 정확하게 이해하고 구사하려는 모든 한국어 학습자들에게 도움이 되기를 바란다.

연세대학교 언어연구교육원
한국어학당 교재편찬위원회

일러두기

- '연세 한국어 읽기6'은 총 10개의 단원으로 이루어져 있고, 뒤에 본문 번역, 모범 답안, 어휘 색인, 출전이 학습자를 위한 자료로서 붙어 있다. 각 단원은 수필, 설명문, 기행문, 비평문, 시, 소설 등 고급 학습자들이 많이 접할 수 있으며 접해야 하는 다양한 장르의 글로 선정하였다.
- 10개의 각 단원은 도입 그림과 질문, 본문, 어휘, 어휘 연습, 내용 이해, 이야기해 봅시다/써 봅시다, 더 읽어 보기로 되어 있다.
- 도입 그림과 질문은 읽기 전 단계로서, 학습자가 읽을 내용과 관련된 그림(혹은 사진)을 보며 배경 지식을 활용하여 글 읽기에 자발적으로 참여하도록 하였다.
- 본문은 각 텍스트 유형의 특성을 살린 자료들로 선정하였으며, 원저자의 필체 등이 드러날 수 있도록 수정을 최소화하고 원전을 그대로 신는 것을 원칙으로 하였다. 그리고 본문의 마지막에는 글쓴이 소개를 두어, 글의 저자를 소개함으로써 본문 이해에 도움이 되도록 하였다.
- 어휘는 본문 아래에 중국어로 번역하여 고급 학습자들이 그 의미를 쉽게 이해할 수 있도록 하였다. 어휘 연습은 세 단계로 구성되는데, 1단계에서는 주제 관련 어휘를 연습하고, 2단계에서는 본문에 사용된 주요 어휘를 연습하고, 3단계에서는 본문에 사용된 관용구 혹은 속담 등을 연습하여 어휘를 확장할 수 있도록 이루어졌다.
- 내용 이해는 학습자들이 읽은 내용을 확인할 수 있도록 3단계로 이루어져 있다. 1단계는 글의 전체적인 주제나 글쓴이의 의도와 글의 종류 등을 질문함으로써 학습자들이 본문의 특성을 제대로 이해하도록 도왔으며, 2단계는 본문의 구조와 짜임에 대한 질문을 통해 본문의 내용을 개요표로 만들어 보도록 하였다. 3단계는 본문의 세부적인 내용에 대한 것으로, 글의 구체적인 내용을 정확하게 이해했는지 확인하는 문제로 구성하였다.

- 이야기해 봅시다/써 봅시다는 읽은 후 활동으로서, 읽고 이해하는 것에서 나아가 말하거나 쓰기와 같은 다양한 생산적 언어 활동이 가능한 활동으로 구성하였다. 이에서는 본문 주제와 관련된 자료를 제시하고, 유사한 주제에 관한 토론을 통해서 말하기 능력을 향상시키거나, 논설문, 기행문, 수필 등 각 장르의 특성을 이해하고, 각 장르에 맞는 글쓰기를 수행할 수 있도록 하였다.
- 더 읽어 보기는 본문과 동일한 텍스트 유형의 유사한 주제를 다룬 글을 통해 학습자가 스스로 심화학습을 할 수 있도록 구성하였다. 수업 활동 이외에 학습자들의 개별학습을 위한 보조 자료로 활용될 수 있도록 유사한 난이도의 글을 선정하였으며, 마지막에 내용 이해의 질문을 수록하여 학습자들이 내용을 이해하는 데 도움이 되도록 하였다.
- 모범 답안에는 어휘 연습과 내용 이해에 관한 모든 문제의 답을 제시하여 학습자가 혼자 공부하는 데 도움이 되도록 하였다.
- 어휘 색인에서는 각 단원에서 다루어진 주요 어휘를 각각 가나다 순으로 정리하여 각 어휘가 제시되었던 쪽수와 함께 제시하였다.
- 출전에서는 본문과 이야기해 봅시다/써 봅시다, 더 읽어 보기 등 ‘연세 한국어 읽기 6’에 제시된 모든 원저의 출전과 쪽수를 밝힘으로써 심화학습을 원하는 학습자들이 스스로 원전을 찾아 읽는 데 도움이 되도록 하였다.

차례

내용 구성 1

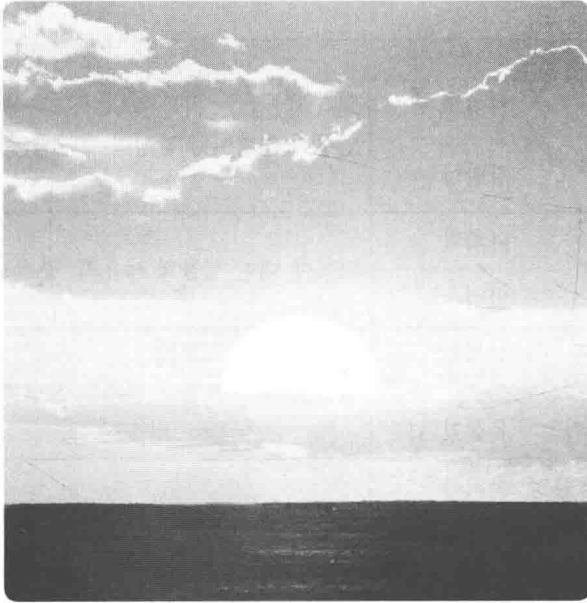
제1과 시작과 만남	2
제2과 이해와 소통	14
제3과 세계는 하나	26
제4과 우리 땅에 서다	40
제5과 인간과 환경	54
제6과 길거리와 문화	68
제7과 영화로 본 한국	78
제8과 한국의 시	92
제9과 소설 읽기와 세상 읽기 (1)	108
제10과 소설 읽기와 세상 읽기 (2)	130
부록	153
본문 번역	154
모범 답안	227
어휘 색인	234
출전	238

내용 구성

과	제목	글제목	글쓴이	내용
1	시작과 만남	또 다른 시작	장영희	일상적 경험이나 감정이 드러난 경수필
		로스트로포비치 선생님의 눈물	장한나	
2	이해와 소통	점자들 속으로	나희덕	자아에 대한 성찰적 사유의 중수필
		사람과 사람 사이	법정	
3	세계는 하나	세계화의 이모저모	김세웅 강명옥	단락 구성과 요점이 명확한 설명문
		세계는 점점 같아지는가?	유철인	
4	우리 땅에 서다	이들 간 전세 낸 설악산 등정	한비아	서사적 특성이 있는 기행문
		거제도 '황제의 길'	임동헌	
5	인간과 환경	지구야 고맙다	조홍섭	사회적인 문제에 관한 비판적인 글
		날씨도 사람 책임이다	정성희	
6	길거리와 문화	문화 유전자, 길거리	김찬호	글쓴이의 관점이 드러나는 문화에 관한 비평문
		서울 인사동	김진애	
7	영화로 본 한국	『웰컴 투 동막골』과 분단 영화를 보는 시각	이슈투데이 편집국	글쓴이의 관점이 드러나는 영화에 관한 비평문
		영자와 엮기적인 그녀	이효인	
8	한국의 시	자화상	윤동주	심상과 시적 표현이 풍부한 한국의 현대 시
		이 시대의 죽음 또는 우화	오규원	
		남해 금산	이성복	
		다람쥐를 위하여	정현중	
9	소설 읽기와 세상 읽기 (1)	거꾸로 강을 거슬러 오르는 저 힘찬 연어들처럼	강산에	현대 사회의 문제를 부각시킨 단편소설
		엘리베이터에 낀 그 남자는 어떻게 되었나?	김영하	
10	소설 읽기와 세상 읽기 (2)	우리들의 행복한 시간	공지영	사회적 문제를 다룬 장편소설

제1과

시작과 만남



1. 여러분은 출발선 앞에 섰을 때 어떤 기분이 듭니까?

2. 다음은 새로운 시작을 의미하는 인용구입니다. 의미를 이야기해 보십시오.

- 시작이 반이다. - 한국 속담
- 인생이 그대를 속일지라도 슬퍼하거나 노하지 말라. - 푸쉬킨
- 내일은 내일의 태양이 떠오른다. - 마가렛 미첼 『바람과 함께 사라지다』

또 다른 시작

장영희

이제 한 해가 저물고 또 다른 해가 시작되고 있다. 생각해 보면 '또 다른'이라는 말은 참으로 신비한 말이다. 이제 연륜의¹⁾ 바퀴를 다시 한 번 돌리기 시작해야 한다는 부담감과 함께 그래도 다시 시작할 수 있다는 여유와 이제 새롭게 시작하는 해는 과거보다 나으리라는 희망을 약속하는 말이다.

우리에게 영화로도 친숙한 마가렛 미첼의 『바람과 함께 사라지다』는 “내일은 내 일의 태양이 떠오른다.”라는 유명한 말로 끝나는 것으로 알려져 있지만, 사실 원문에는 “내일은 또 다른 하루의 시작이다.”로 되어 있다. 남북전쟁의 패배로 인해 가문이 몰락하고²⁾ 과거의 부귀와 영화가 ‘바람과 함께 사라진’ 남부의 한 여인의 삶을 그린 대작인데, 아름답고 콧대 높은 대지주의 딸 스칼렛 오히라는 이기적이고 기회주의적이지만 생기발랄하고³⁾ 자신의 꿈과 야망을 포기하지 않는 근성이⁴⁾ 있다. 질투와 이해관계 때문에 세 명의 남자와 결혼하지만, 결국 첫 번째와 두 번째 남편은 죽고 세 번째 남편 레트는 첫사랑 애슐리를 잊지 못하는 그녀를 버리고 떠난다. 스칼렛은 레트가 떠난 후에야 결국 자신이 진정 사랑하고 있는 사람은 레트였다는 것을 깨닫지만, 이미 때는 늦었다. 사랑도 재산도 모든 것을 잃어버린 스칼렛, 그러나 그녀는 자신의 땅 타라로 돌아가 새로운 삶을 시작하기로 결심한다.

이 소설의 여주인공 스칼렛을 내가 사랑하는 이유는 상실과⁵⁾ 실패 속에서 오히려 더욱 강인하고 성숙해질 뿐 아니라 절망 속에서도 ‘또 다른’ 시작을 할 수 있는 그녀의 능력 때문이다. 그



『바람과 함께 사라지다』의 포스터

- 1) 연륜: 年轮; 娴熟, 成熟
- 2) 몰락하다: 没落, 衰落
- 3) 생기발랄하다: 生机勃勃, 朝气蓬勃
- 4) 근성: 韧性
- 5) 상실: 丧失, 失去

리고 감히 나도 '다시 시작한' 경험이 있다고 말할 수 있다.

1985년 뉴욕주립대학에서 6년째 유학 생활을 하던 나는 학위 논문을 거의 마무리짓고 행복한 귀국을 꿈꾸고 있었다. 그런데 완성본을 제출하기 직전에 급히 LA의 언니네 집에 다녀올 일이 생겼다. 어차피 곧 떠날 것이므로 나는 그동안 책상 위에 쌓였던 논문 초고들
5
10
을⁶⁾ 다 버리고 (기계치인 나는 컴퓨터 작업이 어려워 모든 작업을 전동타자기로 해결했다.) 최종본과 책과 옷 등 나의 전 재산을 가방 하나에 넣었다.



다시 돌아올 때 케네디 공항까지 차로 마중 나와 준 친구 집에 잠깐 들른 동안 막 커피를 마시려는데 이웃이 들어와 도둑이 친구 차의 트렁크를 열고 내 짐을 훔쳐 달아났다고 했다. 2년 동안의 노력을 순식간에 잃어버린 나는 그 자리에서 기절했다.
15

어떻게 올바니의 학교까지 돌아왔는지 기억이 없다. 기숙사 방문을 잠그고 꼼짝 않고 침대에 누워 있다가 닷새째쯤 되는 날 아침에 눈을 떴다. 발치의⁷⁾ 거울을 보니 형클어진 머리에 창백한 유령 같은 모습이 나타났다. 그런데 참으로 신기하게도 내 속 깊은 속한 데서 어떤 목소리가 속삭였다. '다시 시작하자, 다시 시작할 수 있어. 그래, 살아
20
있잖아……. 논문 따위쯤이야.' 그것은 분명 절대 절명의⁸⁾ 막다른 골목에 선 필사적⁹⁾ 몸부림이 아니었다. 조용하고 평화롭게 있는 그대로를 받아들이고 일어서는 숙명의 느낌, 아니, 예고 없는 순간에 절망이 왔듯이 어느새 예고 없이 찾아와서 다시 속삭여 주는 희망의 목소리였다.

이 경험을 통해서 나는 절망과 희망은 늘 가까이에 있다는 것, 넘어져서 주저앉아¹⁰⁾
25
있기보다는 비틀거리도 다시 일어나 걷는 것이 편하다는 것을 배웠다. 그리고 나는 그때 내게 '다시 시작할 수 있는' 힘을 준 것은 적어도 부분적으로는 내가 평생 동안 읽은 문학의 힘이라고 믿는다. 포크너의 말처럼 문학은 한마디로 '인간이 어떻게 극복하며

6) 초고: 草稿

7) 발치: 脚底下; 脚, 边

8) 절대 절명: 走投无路, 陷入绝境

9) 필사적: 誓死, 拼命

10) 주저앉다: 无力地一屁股坐下; 扎根; 塌陷

살아가는가'의 기록이기 때문이다.

그렇게 우여곡절¹¹⁾ 끝에 끝낸 논문이지만, 요새 재기발랄한¹²⁾ 신진 학자들이 새로운 이론으로 쓴 논문들에 비하면 어디 제대로 내놓을 만한 게 못 된다. 그래도 내가 여전히 자랑스러워하는 부분은 논문의 맨 첫 페이지이다. 헌정사에¹³⁾ 나는 '내게 생명을 주신 부모님께 이 논문을 바칩니다. 그리고 내 논문 원고를 훔쳐 가서 내게 삶에서 가장 중요한 교훈——다시 시작하는 법을 가르쳐 준 도둑에게 감사드립니다.' 라고 썼다.

5

새로운 해의 시작은 또 다른 시작을 의미한다. 지난해에 좌절하고¹⁴⁾ 실망하고 마음 아팠던 기억이 있다면 이제 다 뒤로 하고 다시 시작할 때다. "내일은 또 다른 하루의 시작이다"라면서 분연히¹⁵⁾ 일어나는 스칼렛처럼……. 독자 여러분, 더욱더 활기차고 복된 새해 맞이하세요!

10

11) 우여곡절: 曲折

12) 재기발랄하다: 才华横溢

13) 헌정사: 献词

14) 좌절하다: 受到挫折, 遭遇挫折

15) 분연히: 奋力

• 글쓴이 소개

장영희(1952—2009)

서강대학교 영미어문 영미문화과 교수. 어릴 적 소아마비로 두 다리가 불편해서 장애인교수로 유명했다. 2004년 가을 척추암 선고를 받았던 그는 2005년 3월, 봄학기에 다시 강단에 복귀해 많은 이들에게 감동을 주었다. 저서로는 「문학의 숲을 거닐다」, 「살아온 기적, 살아갈 기적」 등이 있다.



어휘 연습

1. 알맞은 단어의 의미를 골라 연결하십시오.

- | | | |
|----------|---|--|
| 1) 상실하다 | • | • 어렵고 힘든 일을 이겨내다. |
| 2) 좌절하다 | • | • 가지고 있던 기능, 가치를 잃어버리다. |
| 3) 극복하다 | • | • 바로 서서 견지 못하고 쓰러질 듯하다. |
| 4) 주저앉다 | • | • 뜻이나 기운 등이 꺾이다. |
| 5) 비틀거리다 | • | • 하던 일을 중도에 포기하고 그만두다./
제자리에서 힘없이 그대로 앓다. |

2. 빈칸에 공통으로 들어갈 단어를 쓰십시오.

친숙하다 이기적이다 성숙하다 필사적이다 재기발랄하다

- 1) 가. 명동 거리는 언제나 개성 있고은/ㄴ 젊은이들로 북적이다.
 나. 회사에도은/ㄴ 신입사원들이 많이 들어와 톡톡 튀는 아이디어로 회사의 분위기를 일신하고 있다.
- 2) 가. 자기 의견을 자유롭게 표현할 수 있는 사회야말로은/ㄴ 사회이다.
 나. 그는 어려움을 겪고 나서 정신적으로 매우어졌다/아졌다/여졌다.
- 3) 가. 그는 지면 죽는다는은/ㄴ 각오로 끝까지 버텼다.
 나. 부도 위기에서 벗어나기 위한 그의은/ㄴ 노력 덕분에 회사는 기적적으로 회생할 수 있었다.
- 4) 가. 서로 외면한 채 담배만 피우던 두 노인은 어느덧어져서/아져서/여져서 얘기를 나누고 있었다.
 나. 모차르트의 음악은 어디서 많이 들어 본 듯한은/ㄴ 멜로디로 이루어져 있다.



내용 이해

1. 글쓴이가 이 글을 쓴 이유는 무엇일까요? ()

- ① 새해에는 모든 것을 새로 시작해야 하므로
- ② 지난해의 실패를 다 잊는 것이 좋기 때문에
- ③ 자신의 경험을 통해 새로운 시작을 격려하려고
- ④ 좌절과 실패는 인생에서 늘 일어나는 일임을 말하려고

2. 다음은 이 글의 짜임을 정리한 것입니다. 빈칸에 알맞은 말을 넣으십시오.

처음 • 또 다른 시작의 의미
다시 시작할 수 있다. 과거보다 나을 것이라는 희망이 있다.

중간 • 스칼렛 오히라에게서 배운 '또 다른 시작'

.....

• 나의 '또 다른 시작'

.....

.....

끝 • 새해의 의미
또 다른 시작의 의미를 가지고 있다.
지난해의 좌절과 실망을 모두 잊고 새롭게 다시 시작하자.

3. 다음을 읽고 맞으면 O표, 틀리면 X표 하십시오.

- 1) 글쓴이가 스칼렛을 좋아하는 것은 그녀의 근성 때문이다. ()
- 2) 컴퓨터가 고장 나서 논문 자료를 모두 잃었다. ()
- 3) 글쓴이는 문학을 통해 다시 시작할 수 있는 힘을 얻었다. ()
- 4) 글쓴이는 논문 내용이 매우 자랑스럽다. ()
- 5) 글쓴이는 논문 헌정사에 도둑에게 감사하는 글을 썼다. ()



써 봅시다

1. 좌절을 딛고 다시 시작한 여러분의 경험을 글로 쓰려고 합니다. 다음과 같이 글의 짜임을 완성해 보십시오.

제목: 예) 나는 영원한 음치

처음 • 대한민국 사람은 모두 가수
노래를 강요하는 여러 모임. 노래 못하는 사람이 없어 괴롭다.

중간 • 나의 실패담
노래방에서의 당황스러웠던 경험담.
• 나의 음치 탈출기
여러 방법을 동원해 노력해도 늘지 않는 노래 실력.

끝 • 나의 계획
절망이란 없다. 노래에 대한 나의 노력은 계속될 것이다.

제목:

처음 •
.....

중간 •
.....
•
.....

끝 •
.....